

Vjelalica kruglalica (Suite)

Russland / Archangelsk

белолица круглолица

Vorspiel

1. Bje - la - li - ca krug - la - li - ca, kra - sna - ja dje - vi - ca,
 2. Pri - da - li - nu - škje sta - ja - la, ka - li - nu la - ma - la,
 3. Na da - ro - žen' ku bra - sa - la, dru - ga vaz - vra - šča - la,

pri - da - li - nu - škje sta - ja - la, ka - li - nu la - ma - la.
 na da - ro - žen' ku bra - sa - la, dru - ga vaz - vra - šča - la.
 va - ra - ti - sja, moj lju - bjez - nyi, va - ra - ti - sja, sjer - dce.

Eh (nur in Strophe 6)

11

4. Va - ra - ti - sja moj lju - bez - nyi, va - ra - ti - sja sjer - dce,
 5. Nje va - ro - tiš' - sja, moj mi - lyi, hat - ja a - glja - ni - sja,
 6. Nje a - glja - nješ' - sja, moj mi - lyi, mah - ni hot' ru - ko - ju,

15

ni va - ro - tiš' - sja, moj mi - lyi, hat - ja a - glja - ni - sja.
 ni a - glja - nješ' - sja, moj mi - lyi, mah - ni hot' ru - ko - ju.
 mah - ni pra - va - ju ru - ko - ju, šlja - poj pu - ha - vo - ju.

20

7. U - li - ca, u - li - ca, u - li - ca ši - ro - ka - ja,
 8. Voz - lje e - taj u - li - cy, rje - čjen' - ka glu - bo - ka - ja.
 9. Tra - vuš - ka, tra - vuš - ka, sa - la - v'i - sa - la - v'juš - ki.
 10. Ho - djat pa tra - vuš - ke, dje - vuš - ki - ma - lo - duš - ki.

24

voz - lje e - taj u - li - cy, rje - čjen' - ka glu - bo - ka - ja.
 Na lu - gu u rje - čjen' - ki tra - vuš - ka vy - so - ka - ja.
 Ho - djat pa tra - vus - kje, dje - vuš - ki - ma - lo - duš - ki.
 Ho - djat slov - na lje - bje - di, bje - ly - je lje - bjo - duš - ki.

28

*Zwischen-
spiel*

11. Bje - la - li - ca krug - la - li - ca, kras - na - ja dje - vi - ca.
 12. Pri - da - li - nuš - kje sta - ja - la, ka - li - nu la - ma - la.
 13. Na da - ro - žjen' - ku bra - sa - la, dru - ga vaz - vra - šča - la.

33

Pri - da - li - nuš - kje sta - ja - la, ka - li - nu la - ma - la.
 Na da - ro - žjen' - ku bra - sa - la, dru - ga vaz - vra - šča - la.
 Va - ra - ti - sja, moj lju - bjez - nyj, va - ra - ti - sja, sjerd - ce.

1. / 2. 3.

8 Takte Nachspiel

aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings, CD "Bjelolitsa Kruglolitsa", SYNCOOP 5751CD130

- | | |
|--|--|
| 1. Bjelalica, kruglalica, krasnaja djevica,
Pridalinuškje stajala, kalinu lamala. | Белолица, круглолица, красная девица,
Придолинушке стояла, калину ломала. |
| 2. Pridalinuškje stajala, kalinu lamala,
Na darožjen'ku brasala, druga vazvrašćala. | Придолинушке стояла, калину ломала,
На дороженьку бросала, друга возвращала. |
| 3. Na darožjen'ku brasala, druga vazvrašćala:
"Varatisja, moj ljubjeznyj, varatisja, sjerdce!" | На дороженьку бросала, друга возвращала:
"Воротис я, мой любезный, воротися, сердце!" |
| 4. Varatisja, moj ljubjeznyj, varatisja, sjerdce,
Nje varotiš'sja, moj milyj, hatja agljanisja. | Воротися, мой любезный, воротися, сердце,
Не воротишься, мой милый, хотя оглянися. |
| 5. Nje varotiš'sja, moj milyj, hatja agljanisja.
Nje agljanješ'sja, moj milyj, mahni hot' rukoju. | Не воротишься, мой милый, хотя оглянися.
Не оглянешься, мой милый, махни хоть рукою. |
| 6. Nje agljanješ'sja, moj milyj, mahni hot' rukoju.
Mahni pravaju rukoju, šljapoj puhavoju." | Не оглянешься, мой милый, махни хоть рукою.
Махни правую рукою, шляпой пуховою." |
| 7. Ulica, ulica, ulica širokaja,
Vozlje etaj ulicy rječjen'ka glubokaja. | Улица, улица, улица широкая,
Возле этой улицы реченька глубокая. |
| 8. Vozlje etaj ulicy rječjen'ka glubokaja,
Na lugu u rječjen'ki travuška vysokaja. | Возле этой улицы реченька глубокая,
На лугу у реченьки травушка высокая. |
| 9. Travuška, travuška, salav'i-salav'juški,
Hodjat pa travuškje, djevuški-maloduški. | Травушка, травушка, соловьи-соловьишки,
Ходят по травушке, девушки-молодушки. |
| 10. Hodjat pa travuškje, djevuški-maloduški,
Hodjat slovna ljebjedi, bjelye ljebjoduški. | Ходят по травушке, девушки-молодушки,
Ходят словно лебеди, белые лебедушки. |

nochmal 1. – 3.

Weißhäutig, mit rundem Gesicht; ein schönes Mädchen stand im Tal, brach Äste vom Schneeballstrauch und warf sie auf den Weg, um ihren Freund zurückzugewinnen.

„Komm zurück, mein Liebster, komm zurück, mein Herz!"

Wenn du nicht zurückkommst, mein Liebster, dann drehe dich wenigstens um,

wenn du dich nicht umdrehst, dann winke mit der rechten Hand.

Winke mit der rechten Hand, mit deinem federgeschmückten Hut".

Straße, Straße, breite Straße, neben dieser Straße ist ein tiefer Fluß.

In der Aue am Fluß wächst hohes Gras.

Gras, Gras, Nachtigallen, auf dem Gras gehen junge Mädchen.

Sie gehen wie Schwäne, weiße Schwänchen.

Nach der CD "Bjelolitsa Kruglolitsa - 23 russische Tänze - ausgewählt von Hennie Konings", SYNCOOP 5751CD130